Allgemeine Geschäftsbedingungen der City Gastro AG (CG AG), Basel
General commercial terms and conditions of City Gastro AG (CG AG), Basel – Switzerland

Die CG AG, NOOHN Restaurant Bar Lounge, ist Ihnen bei der Organisation und Gestaltung Ihres Anlasses gerne behilflich. Um den Erfolg Ihrer Veranstaltung zu gewährleisten, bitten wir Sie, die nachfolgenden Geschäftsbedingungen, die ein Bestandteil des Vertrages sind, sorgfältig durchzulesen. Wir danken für Ihr Verständnis und Ihre Kenntnisnahme.
The CG AG, NOOHN Restaurant Bar Lounge is keen to help you out and support with the organization of your Event. To get your event to a success, we ask you kindly to revise the commercial terms and conditions stated below, which would be an integral part of the mutual contract. Thank you in advance for your comprehension and attention.

Betriebsöffnungszeiten:
Öffnungszeiten Restaurant/Garten/Sushi Bar:
Mo – Fr: 11.30–14.00 Uhr/18.00–22.00 Uhr

Sa: 18.00–22.00 Uhr
Sonn- u. Feiertage: geschlossen

Öffnungszeiten Bar/Lounge:
Mo – Sa 17.00-open end
Sonn- und Feiertage: geschlossen

Öffnungszeiten Dachterrasse:
Bei schöner Witterung geöffnet:
Mo-Do: 17.00-23.00 Uhr
Fr: 17.00-24.00 Uhr
Sa: 16.00-24.00 Uhr
Sonn- und Feiertage: geschlossen

business hours / hours of opening
Openings for the Restaurant/Garden and Sushi-bar:
Monday – Friday from 11.30 to 14.00 h/
18.00 to 22.00 h
Saturday from 18.00-22.00 h
Sunday and statutory holidays: closed

Openings for the Bar and Lounge
Saturday from 17.00 to open end
Sunday and statutory holidays: closed

Openings for the Roof-terrace
(opened only when reasonable weather-conditions)
Monday-Thursday from 17.00 to 23.00 h
Friday from 17.00 to 24.00 h
Saturday from 16.00 to 24.00 h
Sunday and statutory holidays: closed

Reservationen/Veranstaltungen ***(Reservations/Events)***
Aufträge werden für die CG AG erst verbindlich, wenn sie durch die CG AG schriftlich bestätigt sind. Alle Vereinbarungen und Absprachen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung (zumindest per e-mail) seitens der CG AG und des Kunden. Im Falle höherer Gewalt behält sich die CG AG das Recht vor, den Auftrag zu stornieren. Provisorische Buchungen halten wir maximal 2 Wochen oder nach schriftlicher Vereinbarung offen. Sollte für das gleiche Datum eine Neuanfrage vorhanden sein, behalten wir uns das Recht vor, eine definitive Entscheidung innert 48 Stunden zu verlangen.
Der Auftraggeber haftet der CG AG gegenüber für die Begleichung der zusätzlich bestellten Speisen und Getränke, welche den Mindestumsatz überschreiten. Alle Extras wie z.B. Live Music, Security, etc. sind nicht im Mindestumsatz inbegriffen.
Reservations/Events
An order is binding for CG AG after written confirmation by itself. All agreements and consultations between CG AG and the event-booking company (customer) have to be confirmed in any case in written form. In case of force majeure, CG AG keeps the right to cancel or postpone the order. Provisional booked events, will keep open no longer than 2 weeks after written confirmation between both parties. In case that CG AG has a substitution or new request, which will concern the same event-date, then CG AG keeps the right to ask for a definitive decision, which has to be taken within 48 hours.
The event-booking company is liable for all commands and orders on additional food and drinks, which exceed the minimum and agreed overall-charge. All extras like for example: Live Music, Security and others, are not included in the minimum-overall-charge.

Annullationsbedingungen ***(terms and conditions in case of annulation)***
Sämtliche Annullierungen müssen in schriftlicher Form vorliegen.
All cancellations should be done in a written form
Des Weiteren verrechnen wir folgende Kosten:
7 bis 20 Tage vor dem Anlass 50 % des Arrangements
2 bis 6 Tage vor dem Anlass 75 % des Arrangements
Unter Arrangement verstehen wir bestätigte Leistung mal Personenzahl.
Kann für die reservierten Räumlichkeiten ein gleichwertiger Ersatzveranstalter gefunden werden und von uns akzeptiert, wird der Veranstalter von dem Annullierungskosten befreit. Wir behalten uns das Recht vor, die Annullierungsbedingungen je nach Art und Grösse der Veranstaltung individuell anzupassen; in diesem Falle wird dies in der Bestätigung vermerkt. Allfällige von uns erbrachten Vorleistungen sind in jedem Falle zu bezahlen.
In addition we will invoice further costs:
7 to 20 days in advance, 50% of the arrangement-cost
2 to 6 days in advance, 75% of the arrangement-cost
Under arrangement we understand confirmed service plus total number of guests.
In case that for the reserved locality the event-booking company (customer) will arrange a substitution and is accepted by the CG AG, the incurrent costs of cancellation/annulation will be dispensed. CG AG keeps the right to adapt the terms and conditions of cancellation/annulation to the character and size of the event; in this case this addition will be observed and noted under the confirmation. All intermediate inputs and services have to be charged and paid in any case by the event-booking company (customer).

Teilnehmerzahl ***(number of guests/participants)***
Der Auftraggeber verpflichtet sich, der CG AG die garantierte Anzahl Teilnehmer der Veranstaltung spätestens 5 Tage vor dem Termin mitzuteilen. Bei Buchungen über 50 Personen ist die Mittelungsfrist auf 7 Tagen vor Beginn der Veranstaltung ausgedehnt. Tatsächliche Abweichungen nach unten können innerhalb dieser Frist nicht mehr berücksichtigt werden. Die Garantie ist Basis der Abrechnung. Überschreitungen der Teilnehmerzahl nach oben gegenüber der garantierten Anzahl Personen werden akzeptiert, sofern ein reibungsloser Ablauf der Veranstaltung gewährleistet werden kann. Grosse Überschreitungen der Teilnehmerzahl nach oben bedürfen einer vorherigen Abstimmung mit der CG AG. Bei Unterschreitung der bestätigten Teilnehmerzahl wird der Abrechnung die tatsächliche bestätigte Personenanzahl zugrunde gelegt.
The client undertakes to inform CG AG of the guaranteed number of participants in the event no later than 5 days before the event. For bookings of more than 50 persons, the notification period shall be extended to 7 days before the start of the event. Actual downward deviations within this period can no longer be taken into account. The guarantee is the basis for invoicing. If the number of participants exceeds the guaranteed number, this will be accepted provided that the event can be organised smoothly. Large overruns in the number of participants require prior agreement with CG AG. If the number of participants falls below the confirmed number, invoicing shall be based on the actual confirmed number of participants.

Verlängerung ***(extension of operating hours)***
Die CC AG ist gemäss Betriebsöffnungszeiten geöffnet. Ist jedoch Ihr Event/Anlass auch nach den Öffnungszeiten noch in vollem Gange, werden die Servicekräfte mit pauschal CHF 80.00 pro Stunde sowie allfällige Verlängerungsgebühren zusätzlich verrechnet.
CG AG is operating as per indications under opening hours. In case your event shall exceed the opening hours. We will invoice additional CHF 50.00 lump sum per operator; furthermore we will charge additional costs for the locality as well.

Musik/ Lärm/ Raucherzone ***(music/ noise/ somking area)***
Wir befinden uns in einem Wohnquartier, deswegen gelten bei Privatveranstaltungen spezielle Bedingungen. Wir weisen darauf hin, dass die Raucherzone im Hof ist. Vor dem Restaurant ist dies nicht gestattet. Live Musik/ DJ ist nur im Hinteren Bereich gestattet. Ab 22 Uhr gelten besondere Regelungen, die wir beim gemeinsamen Gespräch genau erläutern. Diese sind einzuhalten.
We are located in a residential neighbourhood, therefore special conditions apply for private events. Please note that the smoking area is in the courtyard. This is not permitted in front of the restaurant. Live music/ DJ is only permitted in the back area. From 10 pm onwards, special regulations apply, which we will explain in detail during a joint discussion. These must be observed.

Haftung ***(liability)***
Für Beschädigung oder Verlust der Einrichtung oder Inventar, die während der Veranstaltung verursacht werden, haftet der Auftraggeber, ohne dass es eines Nachweises des Verschuldens durch die CG AG bedarf. Das Anbringen von Dekorationsmaterial oder von sonstigen Gegenständen ist ohne Zustimmung der CG AG nicht gestattet. Für Verluste oder Beschädigung von eingebrachten Gegenständen bei Veranstaltungen übernimmt die CG AG keine Haftung.
The customer is fully liable for damage and loss of equipment/appliance or inventory/stock, which happened during the event. In those cases CG AG has not to deliver a proof of guilty. To apply additional decoration material is generally not allowed, not only exclusion will be a previous approval of CG AG. The customer if fully own responsible for any own items, which will be brought to the event.

Versicherung ***(Insurance)***
Die Versicherung haftet für allfällige Verluste oder Beschädigungen die er selbst, seine Mitarbeiter oder Veranstaltungsteilnehmer verursachen. Urheberrechtliche Entschädigungen im Zusammenhang mit Musik Auftritten sind vom Veranstalter selbst anzumelden und abzugeben.
The insurance covers losses and damages, which were done by the event-booking company and its employees and as well other event-participants, which are confirmed by the event-booking company (customer). Compensation for any or related to copy right claims, which can be the case of acting musical-bands, have to be insured by the event-booking company (customer) as such.

Entsorgung ***(Disposal/removal)***
Für die Entsorgung des mitgebrachten Materials ist der Veranstalter verantwortlich. Allfällige Kosten werden in Rechnung gestellt.
For clean-up and disposal of own waste or material, the customer is fully liable. In further costs in this concern CG AG is allowed to invoice to the customer.

Technische Hilfsmittel ***(technical equipment)***
Der Veranstalter ist für den korrekten Gebrauch und die ordnungsgemässe Rückgabe sämtlicher technischer Hilfsmittel oder Einrichtungen verantwortlich, die ihm die CG AG zur Verfügung stellt oder in dessen Auftrag über Dritte beschafft, und haftet für allfällige Schäden und Verluste. Die CG AG kann nicht für Ansprüche Dritter belangt werden.
The event-booking company is fully responsible for handling in good order the technical material, as well all the rest of equipment/appliance material. In case of damage or loss of items, which are owned by CG AG or rented out through CG AG from 3rd parties to support customer event, the event-booking company (customer) is fully liable to pay the complete cost for substitution or/and repair-cost. Customer is as well liable for damage on 3rd party material, which is not agreed or ordered by CG AG.

Feuerpolizeiliche Regeln ***(local regulations on fire protection)***
Der Veranstalter verpflichtet sich, die feuerpolizeilichen Regelungen einzuhalten, insbesondere das Freihalten von Fluchtwegen, und bietet Gewähr, dass sämtliche eingebrachten Materialien den feuerpolizeilichen Richtlinien entsprechen.

The event-booking company (customer) does commit itself to accept and adhere to the local regulations on fire protection. This concerns as well to keep the escape and emergency routes free of items and passable and as well shall all items, which the event-booking company (customer) was bringing to event, to be in accordance with the local regulations on fire protection. In case of non-observance, the customer is fully responsible for any damage caused.

Rechnungsstellung/Zahlungsbedingungen ***(Terms and conditions on billing and payment)***
Alle Rechnungen gehen grundsätzlich zu Lasten des Veranstalters. Die Rechnungen der CG AG sind innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zahlbar. Der Veranstalter wird für allfällige nicht bezahlte Rechnungen der Teilnehmer belangt.
Die CG AG behält sich das Recht vor, bei Bedarf eine Anzahlung von max. 50% zu verlangen.
All invoices are at expense of the event-booking company (customer). Invoices are payable within 10 days after invoicing-date. Any reductions or deductions are not allowed. The event-booking company is fully liable for any invoices, which are unpaid. CG AG keeps at any time the right to ask for a pre or advanced payment of 50% of the total event-cost.

Gerichtsstand ***(place of jurisdiction)***
Erfüllungsort und Gerichtsstand beider Parteien ist Basel.
Die vorliegende Vereinbarung unterliegt Schweizerischem Recht.
Place of fulfilment and jurisdiction for both parties, is Basel – Switzerland.
The present accordance/agreement is subject to Swiss law/legislation.
Januar 2024/ *January 2024*